31985R2919

L 280/4 *URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI* 22.10.1985

UREDBA SVETA (EGS) št. 2919/85

z dne 17. oktobra 1985

o določitvi pogojev za dostop do ureditve po Revidirani konvenciji o plovbi po Renu za plovila, pooblaščena za opravljanje prevozov po Renu

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 75 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ([1]),

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ([2]),

ker je šest držav pogodbenic Revidirane konvencije o plovbi po Renu, to je pet držav članic Evropskih skupnosti (Belgija, Nemčija, Francija, Nizozemska in Združeno kraljestvo) in Švica, spremenilo Konvencijo z Dodatnim protokolom 2, podpisanim 17. oktobra 1979 v Strasbourgu;

ker navedeni dodatni protokol določa, da so samo plovila, ki so pooblaščena za opravljanje prevozov po Renu, pooblaščena za prevoz blaga in oseb med dvema točkama na celinskih plovnih poteh iz prvega odstavka člena 3 Konvencije; ker štejejo plovila za pooblaščena za opravljanje prevozov po Renu, če je na njih listina, ki jo je izdal pristojni organ;

ker Protokol o podpisu k zgoraj navedenemu dodatnemu protokolu določa, da listino, ki potrjuje, da je plovilo pooblaščeno za opravljanje prevozov po Renu, izda pristojni organ zadevne države samo plovilom, ki imajo s to državo dejansko povezavo, katere značilnosti se določajo na podlagi enakopravnega obravnavanja med državami pogodbenicami Konvencije; ker je treba po pogojih Protokola o podpisu zagotoviti enako obravnavanje plovil, ki imajo dejansko povezavo s katero koli državo članico; ker se zato tem državam članicam zagotovi enak status kakor državam pogodbenicam Konvencije;

ker so države pogodbenice Konvencije v Centralni Komisiji za plovbo po Renu (CCR) sestavile izvedbene predpise o določitvi pogojev za izdajo zgoraj navedene listine; ker je Svet s sklepom z dne 8. novembra 1984 na predlog Komisije opredelil skupne ukrepe, v okviru katerih so države članice, pogodbenice Konvencije, sprejele te predpise kot resolucijo CCR;

ker je za zagotovitev uveljavitve izvedbenih predpisov v celotni Skupnosti te treba vključiti v pravo Skupnosti z uredbo Sveta, sprejeto na podlagi člena 75 Pogodbe, ki določa podrobna pravila, potrebna za upoštevanje pravil in postopkov Skupnosti;

ker bi bilo treba za države članice predvideti, da Komisiji pošiljajo izvod informacij, ki jih pošiljajo CCR v skladu s to uredbo,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Predpisi iz Priloge se v Skupnosti uporabljajo v skladu s to uredbo.

Člen 2

1. Zaradi izvajanja členov 2(4) in 8(1) Priloge vse države članice sočasno pošljejo Komisiji informacije, ki jih morajo poslati CCR pod pogoji teh določb.

2. Zaradi izvajanja prvega stavka člena 3(4) Priloge zadevna država članica pošlje Komisiji tudi izvod dosjeja o svoji zahtevi za posvetovanje s CCR.

Člen 3

Če bi CCR predvidel določitev splošnih pogojev iz drugega stavka člena 3(4) Priloge, Svet s kvalificirano večino na predlog

([1]) UL C 262, 14.10.1985.
([2]) UL C 169, 8.7.1985, str. 7.

Komisije odloči o skupnem stališču, ki naj ga znotraj CCR sprejmejo države članice, ki so tudi pogodbenice Konvencije.

Te pogoje bo ustrezno predstavil Svet na ravni Skupnosti po postopkih iz prvega odstavka.

Člen 4

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 7(2) Priloge pa se ne uporablja do 1. februarja 1987.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourgu, 17. oktobra 1985

Za Svet

Predsednik

J. F. POOS

PRILOGA

UREDBA O IZVAJANJU

določb tretjega odstavka člena 2 Revidirane Konvencije o plovbi po Renu in odstavkov 1 in 3 Protokola o podpisu Dodatnega protokola 2 k navedeni konvenciji z dne 17. oktobra 1979

Člen 1

V tej uredbi se državam iz prvega stavka odstavka 3 Protokola o podpisu Dodatnega protokola 2 z dne 17. oktobra 1979 k Revidirani konvenciji o plovbi po Renu dodeli enak status kakor državam pogodbenicam navedene konvencije. Izraz „država pogodbenica“ v tej uredbi vedno vključuje vsako od teh držav, ki ji je dodeljen enak status.

Člen 2

1. Samo organi države pogodbenice, v kateri je plovilo vpisano v javni register, so pristojni za izdajo ali odvzem listine iz tretjega odstavka člena 2 Revidirane konvencije o plovbi po Renu, ki izkazuje, da je plovilo pooblaščeno za opravljanje prevozov po Renu.

2. Če javnega registra ni ali če plovilo ni vpisano v javni register države pogodbenice, so za izdajo ali odvzem navedene listine pristojni organi države pogodbenice, v kateri ima lastnik plovila ali v primeru solastnine prvi solastnik, ki vloži zahtevo za izdajo listine iz predhodnega odstavka, svoj sedež ali stalno prebivališče, bivališče ali statutarni sedež.

3. „Listina“ ima lahko obliko posebne listine po tretjem odstavku člena 2 Revidirane konvencije o plovbi po Renu ali vpisa v drugi listini, že izdani za plovilo, ki potrjuje, da je plovilo pooblaščeno za opravljanje prevozov po Renu.

4. Vsaka država pogodbenica seznani druge države pogodbenice prek Centralne komisije za plovbo po Renu s seznamom svojih imenovanih pristojnih organov.

Člen 3

1. Listina iz prvega odstavka člena 2 se za plovilo ne izda, če lastnik plovila:

(a) kot fizična oseba ni državljan ene od držav pogodbenic in nima stalnega prebivališča ali bivališča v državi pogodbenici; ali

(b) kot pravna oseba javnega prava ni ustanovljena po pravu države pogodbenice in nima statutarnega sedeža v tej državi; ali

(c) kot pravna oseba ali družba zasebnega prava:

(aa) ni ustanovljena v državi pogodbenici po njenem pravu;

(bb) nima statutarnega sedeža, svojega glavnega kraja poslovanja in kraja, od koder plovilo upravlja, v tej državi pogodbenici; in

(cc) je ne upravljajo in vodijo osebe, ki so večinoma državljani držav pogodbenic in imajo svoje stalno prebivališče ali bivališče ter pri pravnih osebah statutarni sedež v eni teh držav.

2. Nobena listina pa se ne izda za plovilo, ki pripada pravni osebi ali družbi zasebnega prava, če je ustanovljena tako, da osebe, ki imajo posreden ali neposreden večinski delež v udeležbi v poslovnem izidu podjetja ali imajo večino delnic z glasovalno pravico ali večino glasovalnih pravic, niso državljani držav pogodbenic ali nimajo svojega sedeža ali stalnega prebivališča, statutarnega sedeža ali bivališča v eni teh držav.

3. Pri trustih ali podobnih dogovorih morajo določene pogoje izpolnjevati tudi osebe, v imenu katerih se te transakcije opravljajo.

4. Država pogodbenica lahko izjemoma, po posvetovanju s Centralno Komisijo, dovoli izjeme glede večine, zahtevane v odstavku 1(c)(cc) in 2 zgoraj, pod pogojem, da to ne vpliva na cilj Dodatnega protokola 2 k Revidirani konvenciji o plovbi po Renu. Centralna komisija lahko določi splošne pogoje, pod katerimi bodo te izjeme dovoljene.

Člen 4

1. Pri plovilu v solastnini morajo solastnik ali solastniki z večinskim deležem v solastnini, ki izvršujejo solastnino, izpolnjevati pogoje, določene v členu 3.

2. Če so med zadevnimi solastniki pravne osebe ali družbe zasebnega prava, morajo biti vse osebe, ki upravljajo in vodijo ta podjetja, in osebe, ki imajo posreden ali neposreden delež v prihodku iz premoženja teh podjetij, državljani držav pogodbenic ter imeti sedež ali stalno prebivališče, statutarni sedež ali bivališče v eni od teh držav.

Člen 5

1. Upravljavec plovila mora za pridobitev listine iz prvega odstavka člena 2 za plovilo, ki ga upravlja, prav tako izpolnjevati enake pogoje kakor lastnik.

2. Organi države pogodbenice, v kateri ima upravljavec svoj sedež, stalno prebivališče ali bivališče ali v kateri je sedež podjetja, so pristojni za izdajo ali odvzem zadevne listine.

Člen 6

1. Lastnik, solastnik ali upravljavec plovila pri pristojnem organu vloži zahtevo za izdajo listine iz prvega odstavka člena 2 in v ta namen predloži vse resnične in potrebne podatke.

2. Lastnik, solastnik ali upravljavec plovila mora, če ga to zadeva, takoj in pisno obvestiti pristojni organ, ki je listino izdal, o vseh spremembah okoliščin, na podlagi katerih je bila listina izdana.

3. Pristojni organi lahko kadarkoli preverijo, ali so pogoji iz členov 3, 4 in 5 še izpolnjeni; če niso, listino odvzamejo.

Člen 7

1. V listini, ki potrjuje, da je plovilo pooblaščeno za opravljanje prevozov po Renu, morajo biti navedeni plovilo, njegov lastnik in po potrebi upravljavec ter med drugim:

— ime, številka, kraj vpisa, vrsta in kategorija plovila,

— ime, ime podjetja, sedež ali stalno prebivališče, bivališče ali statutarni sedež lastnika in po potrebi upravljavca.

2. Listino je treba hraniti na plovilu in jo na zahtevo predložiti nadzornim organom.

Člen 8

1. Države pogodbenice sprejmejo potrebne predpise za uveljavitev te uredbe, zlasti kar zadeva postopek in dokazno breme. Ti predpisi se uradno sporočijo drugim državam pogodbenicam prek Centralne komisije za plovbo po Renu.

2. Za zagotovitev uporabe te uredbe pristojni organi držav pogodbenic sodelujejo v okviru svoje nacionalne zakonodaje in drug drugemu sporočajo potrebne informacije ob upoštevanju poslovne skrivnosti.

Člen 9

1. Ta uredba začne veljati na dan začetka veljavnosti Dodatnega protokola 2 k Revidirani konvenciji o plovbi po Renu, podpisani 17. oktobra 1979 v Strasbourgu.

2. Določba iz člena 7(2) te uredbe pa se uporablja šele s potekom prehodnega obdobja dveh let od dneva začetka veljavnosti.

3. Ta uredba se lahko spremeni ali dopolni po istem postopku, po katerem je bila sprejeta.